

HVACHE

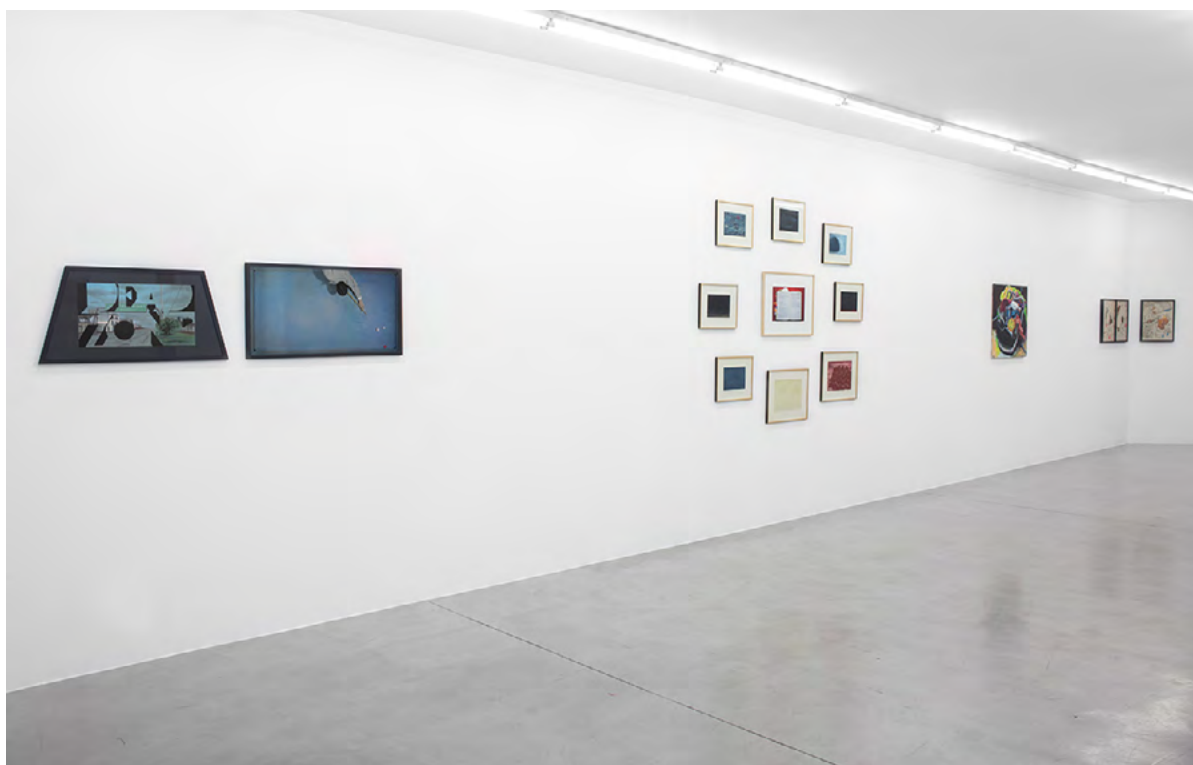
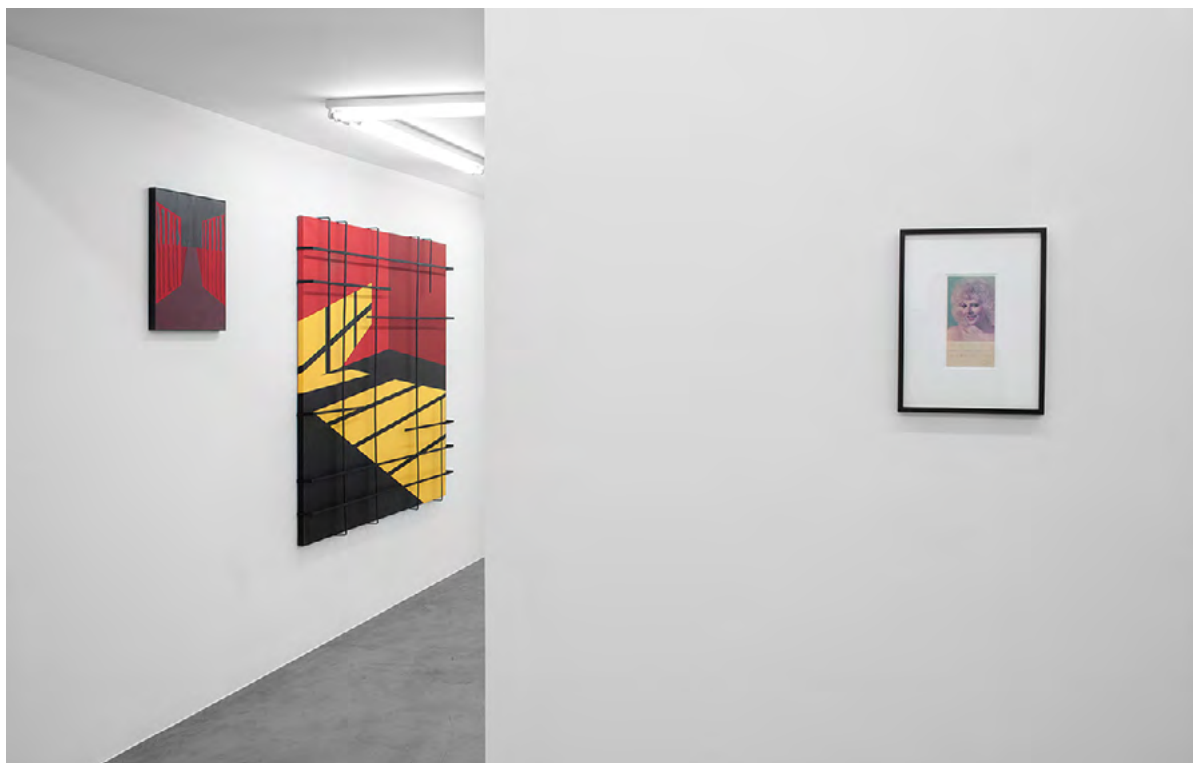
Loyola 32, [C1414AUB]
Buenos Aires, Argentina
+5411 4856 8787
info@hachegaleria.com
www.hachegaleria.com

UNIVERSO PRÓXIMO PROCESO



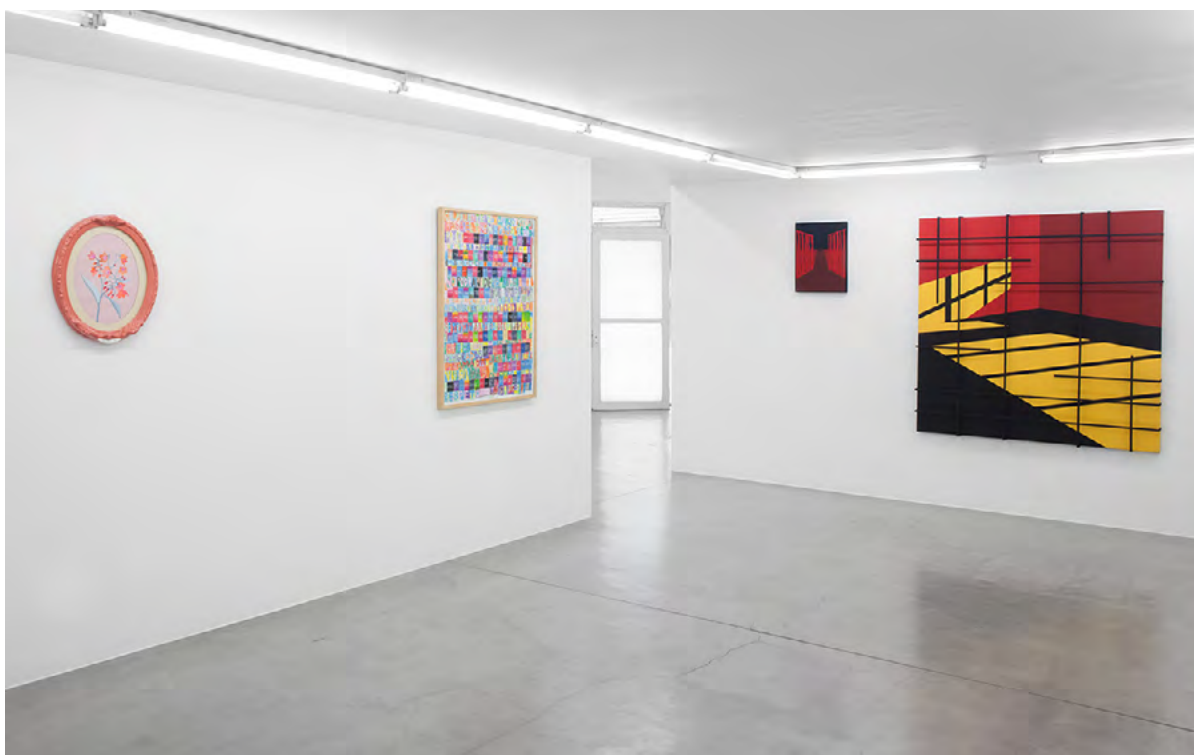
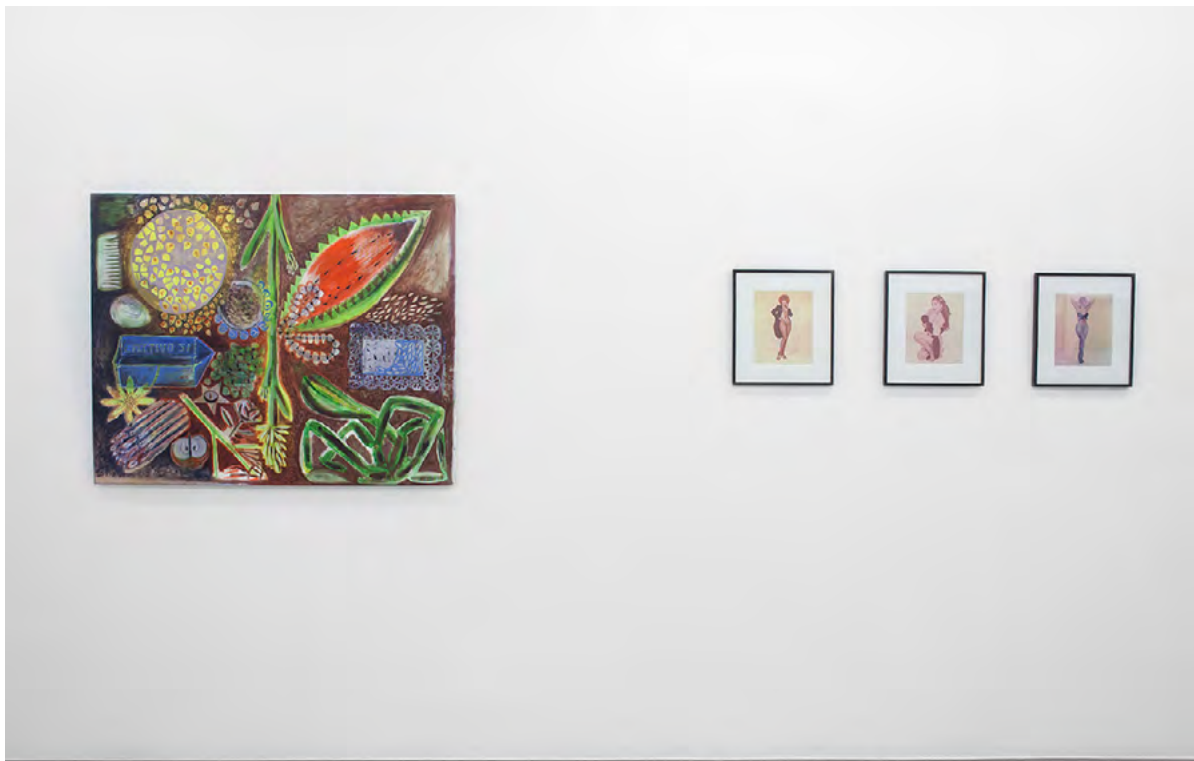
Vistas exhibición | Exhibition view *Universo próximo proceso*, HACHE, Buenos Aires, Argentina, 2022

UNIVERSO PRÓXIMO PROCESO



Vistas exhibición | Exhibition view *Universo próximo proceso*, HACHE, Buenos Aires, Argentina, 2022

UNIVERSO PRÓXIMO PROCESO



Vistas exhibición | Exhibition view *Universo próximo proceso*, HACHE, Buenos Aires, Argentina, 2022

UNIVERSO PRÓXIMO PROCESO



Vistas exhibición | Exhibition view *Universo próximo proceso*, HACHE, Buenos Aires, Argentina, 2022

UNIVERSO PRÓXIMO PROCESO



Vistas exhibición | Exhibition view *Universo próximo proceso*, HACHE, Buenos Aires, Argentina, 2022

UNIVERSO PRÓXIMO PROCESO
CATALINA SCHLIEBENER



Sin título. Serie Coloring Book, 2009 | *Untitled*. Series Coloring Book, 2009
Collage
60 x 40 cm | 23.6 x 15.7 in
Inventario | Inventory: CS055

UNIVERSO PRÓXIMO PROCESO
CATALINA SCHLIEBENER



Sin título. Serie Coloring Book, 2009 | *Untitled.* Serie Coloring Book, 2009

Collage

60 x 40 cm | 23.6 x 15.7 in

Inventario | Inventory: CS057

UNIVERSO PRÓXIMO PROCESO
CATALINA SCHLIEBENER



Sin título. Serie Coloring Book, 2009 | *Untitled.* Series Coloring Book, 2009

Collage

60 x 40 cm | 23.6 x 15.7 in

Inventario | Inventory: CS060

UNIVERSO PRÓXIMO PROCESO

CATALINA SCHLIEBENER

SOBRE LA OBRA | ABOUT THE WORK

El trabajo de Catalina Schliebener (Santiago de Chile, 1980. Vive en New York) se desarrolla principalmente entre el collage, el dibujo, murales e instalaciones que realiza con imágenes cotidianas y objetos relacionados a la infancia: libros de cuentos, objetos pedagógicos, disfraces y juegos infantiles son materiales frecuentes en su práctica.

Su trabajo podría inscribirse como collage conceptual y formalmente, le interesa particularmente la condición menor de esta práctica al interior de las artes visuales; su estrecha relación con las manualidades y las prácticas de aficionados. Esto le permite hacer pequeñas modificaciones y alteraciones en el significado y el uso de los objetos y las imágenes que elige.

Schliebener se interesa en la infancia porque en este período los límites entre ficción y la realidad aún no están definidos. Trabaja con imágenes e iconos que implícitamente conllevan normas de comportamiento relativas a la construcción de género, identidad y clase. Los cuentos, juegos y canciones infantiles, comportan una normativa sutil a través de la cual los niños aprenden indirectamente ciertas reglas de comportamiento social y adquieren roles específicos que luego se reproducirán en el mundo de los adultos.

Su trabajo busca intervenir mediante pequeñas operaciones de corte, edición y extracción el significado y uso original de estos objetos e imágenes. Su intención es detener o interrumpir la narrativa original para introducir ambigüedad en estos lugares de certeza.

Catalina Schliebener (Santiago de Chile, 1980. Lives in New York) works primarily with collage, drawings, murals, and installations. The subject matter of her work focuses on everyday images and objects related to childhood. Children's books, pedagogical objects, costumes, and games are frequent sources of material in her work.

Research is a fundamental part of Schliebener's practice, as is sourcing material on the street, in secondhand stores, and in lost-and-found bins. The starting point for her is always a found object or image that triggers a series of formal and conceptual connections. The time she spends looking for materials slows and shifts the act of acquisition, forcing constant adaptation, while also introducing accident and surprise into the process, and opening up exchanges with alternative economies. She cuts up, repositions, extracts details, and erases features of her source materials in order to build collages and installations.

The choice of collage as her primary medium is related to the fact that it is often considered a minor medium within the visual arts. She likes its close connection to do-it-yourself crafts and the activities of hobbyists. This practice allows her to make small modifications and alterations in the meaning and use of the objects and images she chooses.

Schliebener is particularly interested in childhood because in this period the limits between reality and fiction are not yet defined. She intentionally works with material that carries implicit narratives around gender, sexuality, and class. Children's stories and games are embedded with morals that indirectly teach social and behavioral norms. She seeks to draw attention to these norms in order to render them uncanny. Her intention with this strategy is to pause or interrupt the narrative, to introduce ambiguity in the face of supposed certainty.

UNIVERSO PRÓXIMO PROCESO
DIEGO FIGUEROA



La siesta, 2014 | *La siesta*, 2014
Acrílico sobre tela | Acrylic on canvas
70 x 70 cm | 27.5 x 27.5 in
Inventario | Inventory: DF30

UNIVERSO PRÓXIMO PROCESO

DIEGO FIGUEROA

SOBRE LA OBRA | ABOUT THE WORK

La obra de Diego Figueroa (Buenos Aires, 1975. Vive en Resistencia, Chaco) explora las tensiones entre lo “legítimo” y lo popular, operando con solvencia mediante procedimientos como la cita y el desplazamiento, la parodia y el sarcasmo aplicados a iconografías canónicas de la historia del arte y la cultura occidentales, mediante una personal gramática de materiales cotidianos, cuyo uso altera y desvía. Pinturas, esculturas e instalaciones que proponen una nueva interrogación acerca del juego de tensiones entre lo popular y lo clásico, y las inevitables relaciones de clase y poder que representan, trasladando esas tensiones a los materiales con los que trabaja.

Diego Figueroa's body of work explores the tensions between the “legitimate” and the popular. His operations make use of procedures like the quote and displacement; parody and intelligent sarcasm are applied to canonical works from Western art and culture history, through a personal grammar of everyday materials, whose use alters and diverts.

Paintings, sculptures, drawings and installations, that further interrogate the tensions between the popular and the classic, and the relations of class and power that they inevitably represent, transferring those tensions to the materials with which he works.

UNIVERSO PRÓXIMO PROCESO DANI UMPI



Aquí encontraré mínimamente animé, 2017
Capturas de pantalla de Facebook y lápiz sobre papel
Facebook screenshots and pencil on paper
98 x 68 cm | 38.5 x 26.7 in
Inventario | Inventory: DU019

UNIVERSO PRÓXIMO PROCESO DANI UMPI



Culminante cuidado porque pasa el tren, 2017

Capturas de pantalla de Facebook y lápiz sobre papel

Facebook screenshots and pencil on paper

98 x 68 cm | 38.5 x 26.7 in

Inventario | Inventory: DU020

UNIVERSO PRÓXIMO PROCESO

DANI UMPI

SOBRE LA OBRA | ABOUT THE WORK

Dani Umpi (Tacuarembó, Uruguay, 1974. Reside in Montevideo and in Buenos Aires), es un artista multidisciplinario de la escena queer del Río de la Plata.

Su trabajo es compulsivo, hiperactivo, fronterizo, abarcando todos los cruces imaginables entre la industria cultural, la cultura popular, la literatura, la música y las artes visuales.

Opera desde un personaje con tintes autoperódicos, híbrido entre la tradición drag y la performance conceptual. Realiza con regularidad recitales en Uruguay, Argentina, Brasil, Chile y México. Publicó novelas llevadas al cine y al teatro.

Entre sus piezas se destacan grandes trabajos en collages con papel, en constante referencia a artistas del Neoconcretismo brasileño y el Pop Art. Con exuberancia acumulativa y lujuria cromática hace inesperados guiños esotéricos y melodramáticos, especulando entre lo trascendente y lo banal.

Dani Umpi (Tacuarembó, Uruguay, 1974. Lives and works between Montevideo and Buenos Aires), is an offbeat artist within the Queer scene of the Rio de la Plata.

His work is compulsive, hyperactive, multidisciplinary, frontier, covering all imaginable crosses between cultural industry, popular culture, literature, music and visual arts.

He embodies a self-parodying character, a hybrid between drag tradition and conceptual performance. He regularly performs in Uruguay, Argentina, Brazil, Chile and Mexico. He published novels taken to the cinema and to the theater.

Among his pieces are great works in paper collages, in constant reference to Brazilian Neoconcretism and Pop Art. With cumulative exuberance and chromatic lust makes unexpected esoteric and melodramatic winks, speculating between the transcendent and the banal.

UNIVERSO PRÓXIMO PROCESO
ELENA LOSON



Sin título. Serie Dime cuándo vienes, 2021 | Untitled, Series Dime cuándo vienes, 2021

Lápices de colores, grafito y acuarela sobre papel | Colored pencils, graphite and watercolor on paper

32 x 48 cm | 12.6 x 18.9 in

Inventario | Inventory: EL300

UNIVERSO PRÓXIMO PROCESO
ELENA LOSON



Sin título, 2018 | *Untitled, 2018*

Lápices de colores, grafito en polvo y goma laca sobre papel

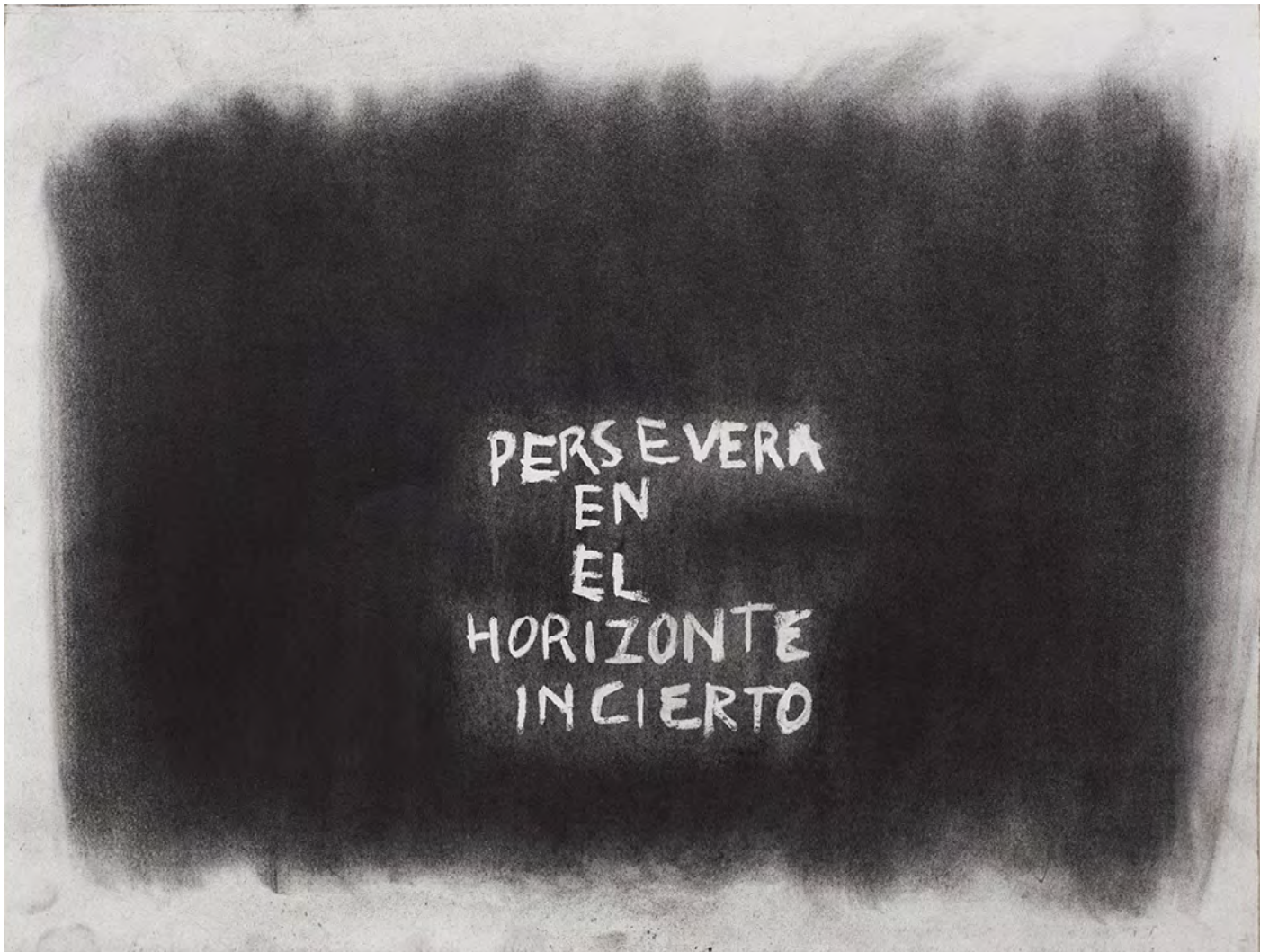
Colored pencils, shellac and powdered graphite on paper

100 x 80 cm | 39.3 x 31.5 in

Inventario | Inventory: EL237

UNIVERSO PRÓXIMO PROCESO

ELENA LOSON



Persevera en el horizonte incierto. Serie | Series Carteles, 2020

Grafito en polvo y lápiz blanco sobre papel Powdered graphite and white pencil on paper

24 x 32 cm | 9.4 x 12.6 in

Inventario | Inventory: EL284

HACHE

UNIVERSO PRÓXIMO PROCESO

ELENA LOSON

SOBRE LA OBRA | ABOUT THE WORK

Los trabajos recientes de Elena Loson (Rosario, 1980. Vive en Santiago de Chile) son ejercicios abstractos centrados en la materialidad de la obra, sus múltiples transformaciones y la posibilidad de conformación de una imagen. A partir del universo del dibujo, los materiales que ocupa -papeles, linos, tintas de grabado, lápices de color, grafito en polvo, masas de grafito, papel de calcar- son observados a lo largo de su transformación en tanto material para, para convertirse ellos mismos en la materia de. Esta investigación la ha llevado a identificar dos territorios de trabajo, el del plano y el del taller, sobre los que avanza a partir de un repertorio acotado de materiales y colores.

Concentrarse en las características propias de los materiales que ocupa le ha permitido a Elena Loson poner el foco en la ausencia como imagen. Los procedimientos y sus residuos materiales van determinando el curso de la acción, conformando un universo en el que la repetición del método, los vaivenes del propio taller dejan aparecer imágenes ominosas que ya no responden ni a la marca de los trazos, ni a la representación de algo real, pero que sin embargo traen a la obra contenidos ligados a la territorialidad, migración, ocupación y la falta de coordenadas al enfrentar un nuevo lugar, todos aspectos ligados a la biografía de la artista.

Elena Loson's recent works are abstract exercises focused on the materiality of the work, its multiple transformations, and how an image is shaped. On the basis of the broad universe of drawing and as part of an ongoing line of research, the materials that she employs—paper, linen, printing ink, colored pencil, powdered graphite, graphite putty, tracing paper—are observed as they change from *material for* into *material of*. Elena Loson's works in two clearly defined and neighboring working territories: the surface of the canvas or of the paper and her studio. The material universe with which she moves into those territories is also limited, just graphite, pencil, and ink.

In focusing on the specific characteristics of the materials Elena Loson (Rosario, 1980. Lives in Santiago de Chile) uses—paper, linen, printing ink, acrylic resin, colored pencil, powder graphite, solid graphite, tracing paper—Elena Loson posits absence as image. Her procedures and their material remains determine the course of her action to constitute a universe where the repetition of a method and the comings and goings in the studio allow ominous images to surface. Those images are not bound to a mark or a line, they do not represent anything real, yet they suggest contents linked to the problems of territoriality, migration, occupation, and disorientation before a new place—all of which have been part of the artist's own life.

UNIVERSO PRÓXIMO PROCESO
FLORENCIA BÖHTLINGK



Iemanjá 2021. Serie | Series Río de la Plata, 2021
Acrílico y óleo sobre tela | Acrylic & oil on canvas
100 x 125 cm | 39.4 x 49.2 in
Inventario | Inventory: FB256

UNIVERSO PRÓXIMO PROCESO

FLORENCIA BÖHTLINGK

SOBRE LA OBRA | ABOUT THE WORK

La pintura de Florencia Böhlingk (Buenos Aires, 1966) pertenece a una tradición amazónica arcaica pero aun vigente, que se comunica en Sudamérica a través de sus ríos. Psicodélica por los yuyos y cerca de las especies, las aves. Rioplatense en cuanto a su filiación constructivista y muy cerca del Street Art por sus capas de color.

En sus obras, el paisaje aparece como el resultado de un deseo de apropiación. Florencia Böhlingk no pinta de memoria sino lo que está delante de ella: un bote, una reunión de hermanas, la selva misionera, las ofrendas a lemanjá a la orilla del Río de la Plata...Estas experiencias visuales, son bajadas a papel cuando la vivencia está viva, como un salto de la intención al acto y partiendo de una geometría suelta para acercarse al motivo; valiéndose del color como disparador.

En los últimos años, el cine se ha sumado a su práctica artística. En 2016, presentó su película *Los colonos de La Flor*, retrato documental de una pequeña aldea agrícola y de pastoreo en la selva de Misiones, Argentina.

Florencia Böhlingk's painting belongs to an archaic but still in force Amazonian tradition, which is communicated in South America through its rivers. In her works, the landscape appears as the result of a desire for appropriation. Psychedelic by the weeds and near the birds. Very close to the Río de la Plata in terms of its constructivist affiliation and nearby Street Art for its layers of color.

Florencia Böhlingk (Buenos Aires, 1966) does not paint by memory but what is in front of her: a boat, a meeting with her sisters, the jungle of Misiones, the offerings to lemanjá on the banks of the Río de la Plata...These visual experiences are downloaded to paper when the experience it is alive, like a jump from intention to act and starting from a loose geometry to approach the motive; using color as a trigger.

In 2016, filming has joined her practice: She presented "Los Colonos de La Flor" [La Flor Settlers], a documentary portrait of a small farming and herding village in Misiones jungle, Argentina.

UNIVERSO PRÓXIMO PROCESO
FOTO ESTUDIO LUISITA



Luisa Albinoni, 1986

C-print; impreso en 1986 | C-print; printed 1986

17 x 9 cm | 6.7 x 3.5 in

Copia de época | Vintage print

Pieza única | Unique piece

Inventario | Inventory: [FEL0375](#)

UNIVERSO PRÓXIMO PROCESO
FOTO ESTUDIO LUISITA



Yuyito González, 1980

C-print; impreso en 1980 | C-print; printed 1980

25 x 20 cm | 9.8 x 7.9 in

Copia de época | Vintage print

Pieza única | Unique piece

Inventario | Inventory: [FEL0377](#)

UNIVERSO PRÓXIMO PROCESO
FOTO ESTUDIO LUISITA



Ethel Rojo, 1980

C-print; impreso en 1980 | C-print; printed 1980

25 x 20 cm | 9.8 x 7.9 in

Copia de época | Vintage print

Pieza única | Unique piece

Inventario | Inventory: [FEL0376](#)

UNIVERSO PRÓXIMO PROCESO
FOTO ESTUDIO LUISITA



Susana Traverso, 1980

C-print; impreso en 1980 | C-print; printed 1980

25 x 20 cm | 9.8 x 7.9 in

Copia de época | Vintage print

Pieza única | Unique piece

Inventario | Inventory: [FEL0378](#)

UNIVERSO PRÓXIMO PROCESO

FOTO ESTUDIO LUISITA

SOBRE LA OBRA | ABOUT THE WORK

Foto Estudio Luisita es un archivo fotográfico del espectáculo argentino que registra, entre muchos tesoros, la época dorada del teatro de revista.

Foto Estudio Luisita fue fundado por la fotógrafa colombiana Luisa Escarria (Cali, 1929 – Buenos Aires, 2019), quien había heredado el oficio de sus padres, y por Chela, su hermana menor y mano derecha en el laboratorio, retoque manual, coloreado y montaje. Las mujeres de la familia emigraron de Colombia en 1958 y se instalaron en un departamento sobre la mítica Avenida Corrientes, que en simultáneo funcionó como vivienda y estudio hasta el año 2009.

Luisita realizó las fotografías para las marquesinas y los folletos del Teatro Maipo. Entre los años 1958 y 2007 y con una cámara Hasselblad, registró arriba de los escenarios y en la intimidad de su estudio a actrices, actores, bailarines, músicos, cómicos y figuras fundamentales que hacen a la historia de la cultura popular argentina: Néida Lobato, las hermanas Pons, Amelia Vargas, Moria Casán, Susana Giménez, Susana Traverso, René Lavand, Atahualpa Yupanqui, Pepe Marrone y Juanita Martínez, entre los cientos de celebridades que pueden encontrarse en las más de 40.000 imágenes que contiene el archivo. Luego se sumarán books de modelos, prostitutas, músicos de cumbia, niños y perros.

En 2009, Sol Miraglia (Buenos Aires, 1989), una joven fotógrafa y cineasta que en ese momento trabajaba en un local de reparación de cámaras, conoció a Luisita, estableció un fuerte vínculo de amistad y se sumó al estudio para continuar con el legado. Desde entonces y junto a un equipo ampliado, se han realizado las tareas de inventario y catalogación, acondicionamiento y conservación del archivo, iniciándose la valiosa tarea de puesta en valor del material a partir de una relectura contemporánea.

En 2018, Sol Miraglia y Hugo Manso presentaron el documental Foto Estudio Luisita, que retrata con respeto y sencillez la vida de las tres hermanas, la memoria como archivo del pasado y el rol que tuvo Luisita en un medio mayoritariamente dominado por fotógrafos hombres.

En marzo de 2019, se inauguró Luz de noche, la primera exposición del estudio en la fotogalería del Teatro San Martín, curada por Lara Marmor, Ariel Authier y Bruno Dubner. Luisa falleció dos meses después.

HACHE asume el desafío de visibilizar y poner en circulación este valioso archivo fotográfico, que permita la inscripción de Foto Estudio Luisita dentro de la historiografía del arte contemporáneo.

Foto Estudio Luisita is a photographic archive of the Argentine show business that registers, among many treasures, the golden age of the variety show theater.

Foto Estudio Luisita was founded by Luisa Escarria (Cali, 1929 – Buenos Aires, 2019), who had inherited the job from her parents, and by Chela, her younger sister and right-hand person in the laboratory, manual retouching, coloring, and assembly.

The women of the family emigrated from Colombia in 1958, after what is known in Colombian history as La Violencia, and settled in an apartment on the mythical Corrientes Avenue, which simultaneously operated as a home and studio until 2009.

Luisita took the photographs for the billboards and the brochures of the Teatro Maipo. Between the years 1958 and 2007 and with a Hasselblad camera, she worked on stage and in the intimacy of her studio, taking pictures of actresses, actors, dancers, musicians, comedians, and fundamental figures that make the history of Argentine popular culture. Then there would be books of models, prostitutes, cumbia musicians, children, and dogs.

In 2009 Sol Miraglia (Buenos Aires, 1989), a young photographer and filmmaker who at that time worked in a camera repair shop met Luisita, established a strong bond of friendship, and joined the studio to continue with the legacy.

Since then and together with an extended team, the tasks of inventory and cataloging, conditioning and preservation of the archive have been carried out, starting the valuable task of putting value into the material from a contemporary rereading.

In March 2019, Foto Estudio Luisita presented "Luz de noche", its first exhibition at the San Martín Theater photo gallery, curated by Lara Marmor, Ariel Authier and Bruno Dubner. Luisa passed away two months later.

HACHE assumes the challenge of promoting and putting this valuable photographic archive into circulation, which will allow Foto Estudio Luisita to find its place within contemporary art historiography

UNIVERSO PRÓXIMO PROCESO
GABRIEL BAGGIO



Abrirse paso en la soledad (cámara), 2015

Gouache y cerámica esmaltada | Gouache and enameled ceramic and

60 x 40 x 5 cm | 23.6 x 15.7 x 2 in

Copia única | Single copy

Inventario | Inventory: GB0221

UNIVERSO PRÓXIMO PROCESO
GABRIEL BAGGIO



Abrirse paso en la soledad (duraznillo blanco), 2015

Gouache y cerámica esmaltada | Gouache and enameled ceramic and

60 x 40 x 5 cm | 23.6 x 15.7 x 2 in

Copia única | Single copy

Inventario | Inventory: GB0224

UNIVERSO PRÓXIMO PROCESO
GABRIEL BAGGIO



Abrirse paso en la soledad (flor de la tarde), 2015

Gouache y cerámica esmaltada | Gouache and enameled ceramic and

60 x 40 x 5 cm | 23.6 x 15.7 x 2 in

Copia única | Single copy

Inventario | Inventory: GB0225

UNIVERSO PRÓXIMO PROCESO

GABRIEL BAGGIO

SOBRE LA OBRA | ABOUT THE WORK

La obra de Gabriel Baggio (Buenos Aires, 1974) gira en torno a la transmisión de saberes y prácticas familiares que toman como tema al hogar, a las tareas domésticas, a la comida y a los oficios. En un mundo cada vez más globalizado, tecnologizado y especializado, sus performances son un señalamiento de símbolos y referencias culturales que involucran procesos sociales, emocionales, identitarios e históricos. En sus acciones, Baggio convoca a hacedores y artesanos a un trabajo en conjunto que valoriza la factura manual y coloca al cuerpo en un lugar central, participando al público en los procesos de aprendizaje que implica cada nuevo diálogo.

Dice Baggio: "Confío en la experiencia como perspectiva liberadora de la apatía contemporánea." Y agrega: "Es posible generar un vínculo con otro, habilitado por una práctica, que el trabajo sea la excusa para que puedas entablar una relación directa con alguien y que de ahí surjan cosas... Desde rastreos históricos, personalidades o rasgos de otra sociedad."

Gabriel Baggio's work revolves around the transmission of family knowledge and practices that take the home, housework, food, and crafts as their theme. In an increasingly globalized, technologized, and specialized world, his performances are an indication of symbols and cultural references that involve social, emotional, identity, and historical processes. In his actions, Baggio invites makers and artisans to work together that values the manual invoice and places the body in a central place, participating the public in the learning processes that each new dialogue implies.

As Baggio has noted: "I conceive experience as a liberating perspective from contemporary apathy." And he adds: "It is possible to connect with others, enabled by a practice. Work as an excuse for you to establish a direct relationship with someone and that things arise from there...From historical traces, personalities or traits of another society."

UNIVERSO PRÓXIMO PROCESO
GILDA PICABEA



Estática, 2020

Óleo sobre tela | Oil on canvas

200 x 150 cm | 78.7 x 59.1 in

Inventario | Inventory: GP142

UNIVERSO PRÓXIMO PROCESO

GILDA PICABEA

SOBRE LA OBRA | ABOUT THE WORK

En las pinturas de Gilda Picabea (Buenos Aires, 1974) las investigaciones sobre el borde del plano constituyen el conflicto inicial en el desarrollo de su imagen, amplios planos de formas geométricas simples o la repetición de una figura, a veces de manera regular y constante, se van dibujando sobre toda la superficie, desafiando así el límite del espacio plástico; en ocasiones, algunas de esas formas derivan en representaciones conceptuales, como ser el número uno o las palabras si y no, que al tiempo que las transforma en lenguaje pictórico las acerca a sus inquietudes en torno al plano y la siempre presente dualidad figura-fondo.

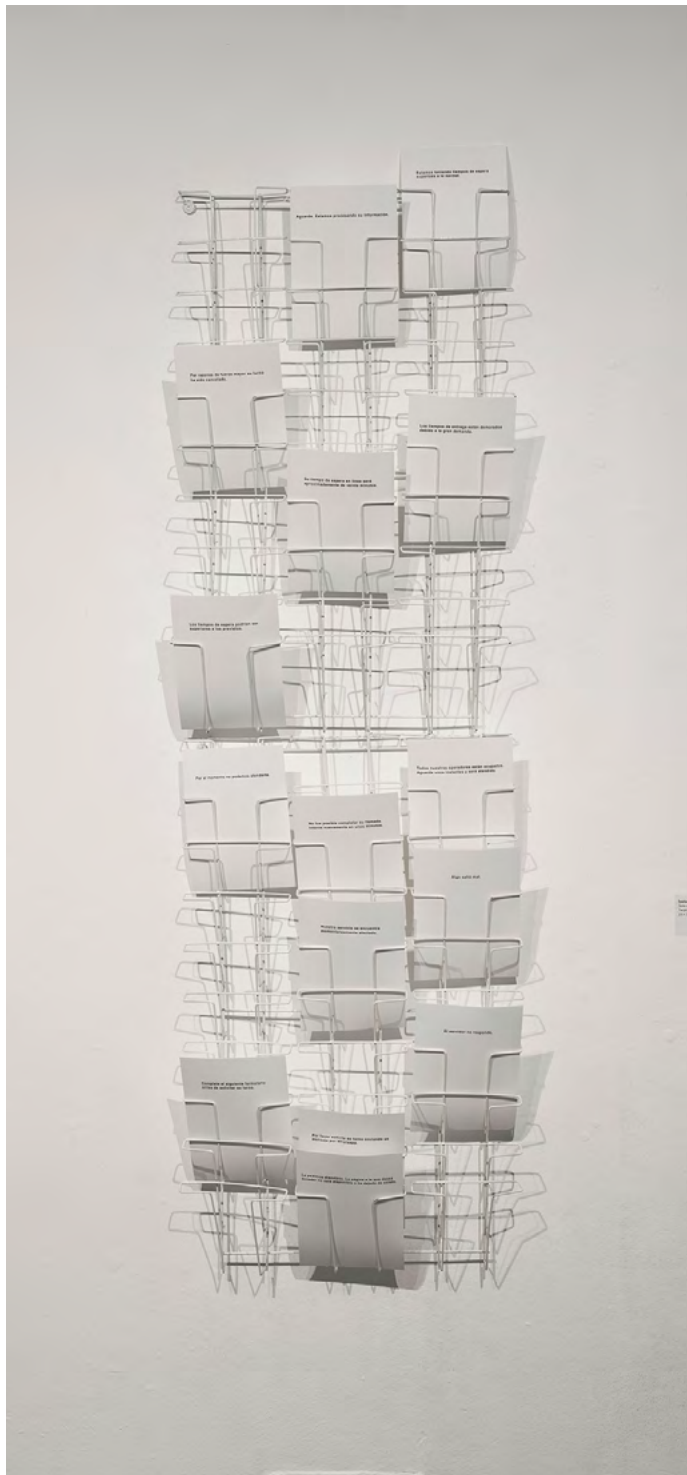
Estas indagaciones acerca de hasta dónde continúa la pintura, hacia dónde se despliega, llevan también a la artista a preguntarse por esa dimensión en la que de una ausencia nace una forma.

In Gilda Picabea's paintings, the investigations on the limits of the plane constitute the initial conflict in the development of the image itself. Large planes of simple geometric shapes or the repetition of a figure, sometimes in a regular and constant way, are drawn on all the surface of the canvas, thus challenging the limit of the painting space. Sometimes those forms are conceptual representations of, for instance, the number ONE or the words YES and NO, while transforming them into pictorial language, brings them closer to their concerns about the plane and the always present figure-background duality.

These inquiries about how far the painting continues, towards where it unfolds, also lead the artist to inquire into that dimension where form is born from absence.

UNIVERSO PRÓXIMO PROCESO

IVANA VOLLARO



Sala de espera, 2020

Tarjetero metálico con tarjetas impresas de 15 x 20 cm c/u

80 x 50 cm | 31.5 x 19.7 in

P.A. + edición de 3 | A.P. + edition of 3

Inventario | Inventory: IV427

UNIVERSO PRÓXIMO PROCESO

IVANA VOLLARO



Artistas 24 horas, 2021

Esmalte sintético sobre chapa y madera | Synthetic enamel on zinc sheeting and wood

58 x 78 cm | 22.8 x 30.7 in

Inventario | Inventory: IV345

HACHE

UNIVERSO PRÓXIMO PROCESO

IVANA VOLLARO

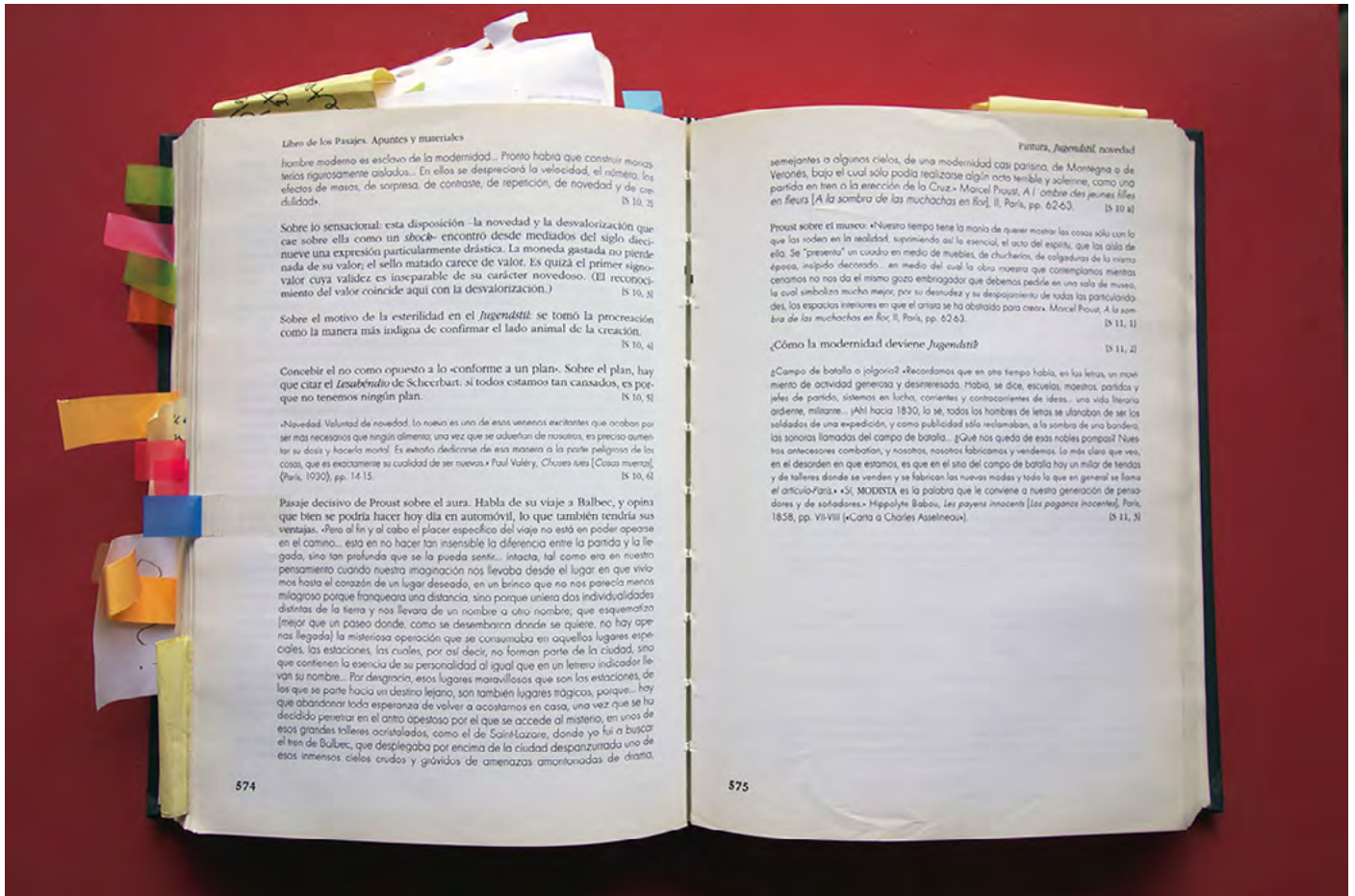
SOBRE LA OBRA | ABOUT THE WORK

Ivana Vollaro (Buenos Aires, 1971) trabaja sobre los vínculos entre la palabra y la imagen, indagando en las fronteras de lo formal y lo informal, el lenguaje y los errores que generan esos límites. Su obra se vuelve territorio para la reflexión sobre la forma, la traducción y la identidad. Desarrolla su práctica artística en distintos soportes (fotografía, video, objeto, audio, performance, instalación, piezas site specific, publicaciones y libros de artista).

Ivana Vollaro (Buenos Aires, 1971) develops her artistic practice in a wide area covering photography, video, artist books and site-specific projects. She works on the links between language and image, investigating the boundaries between the formal and the informal, the intervals, the absurdity and the errors that generate those limits. Her work becomes territory for reflection on form, translation and identity. With strategies taken from her predecessors—Mirtha Dermisache, Marcel Duchamp, John Cage, Edgardo Antonio Vigo, and Juan Carlos Romero—she interrogates present events, discovering the contemporariness of those old strategies.

UNIVERSO PRÓXIMO PROCESO

LETICIA OBEID



El libro de los pasajes. Serie | Series El canto de Jano, 2015/2016

Fotografía digital | Digital photography

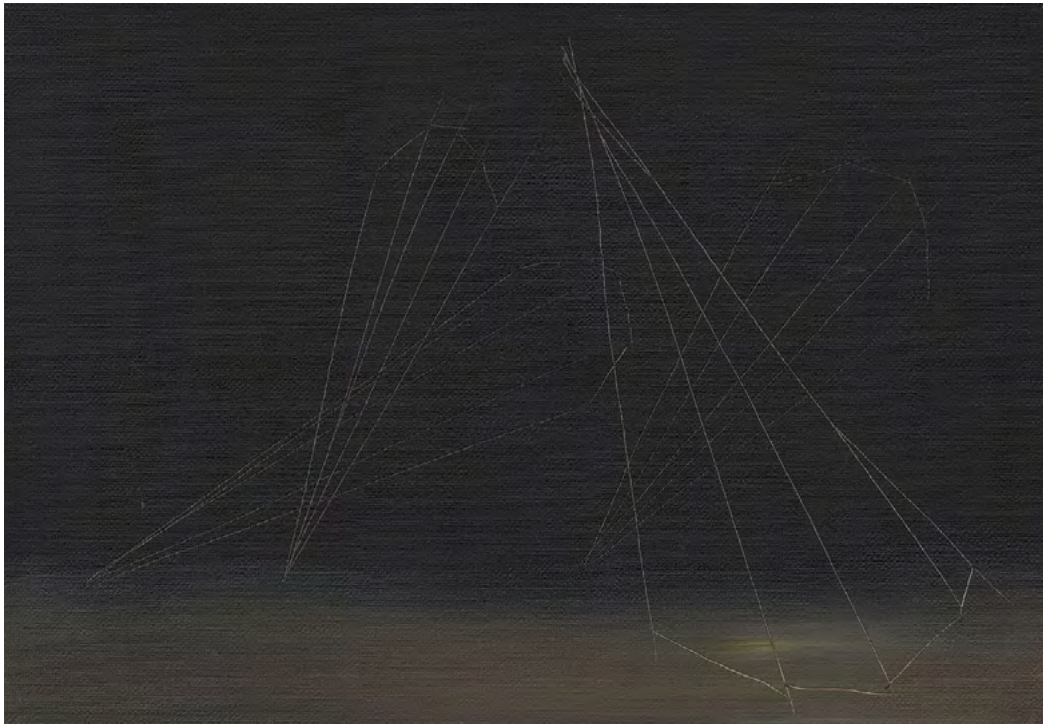
48 x 62 cm | 18.8 x 24.4 in

Edición 1 de 5 + P.A. | Edition 1 of 5 + A.P.

Inventario | Inventory: LO807

HACHE

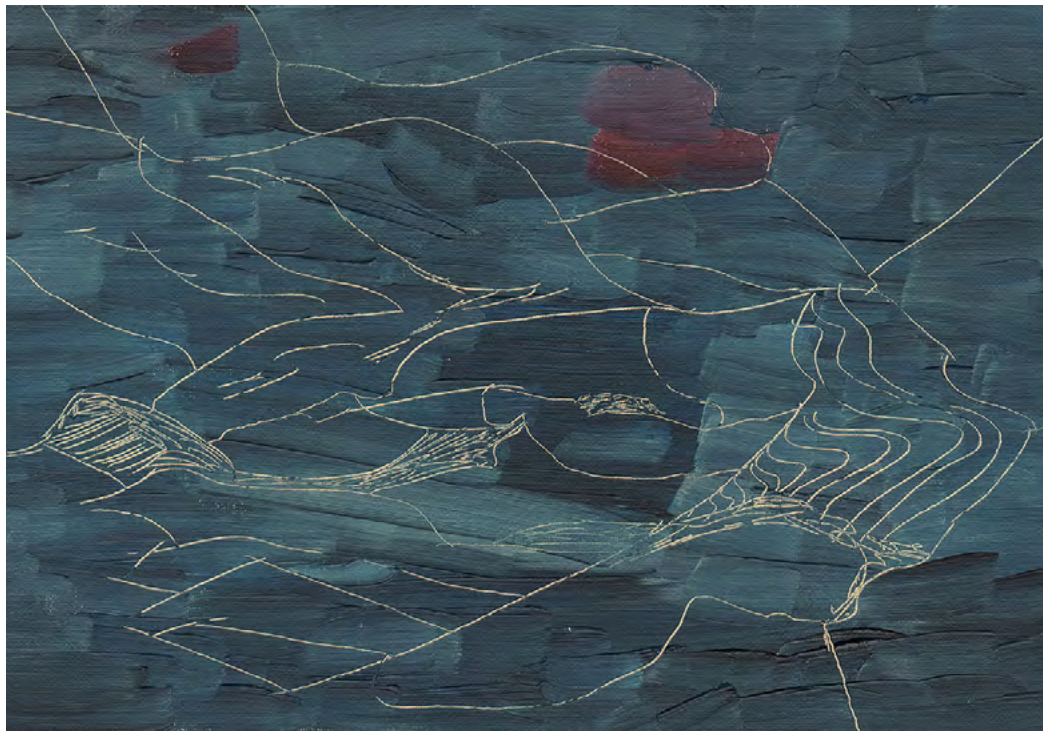
UNIVERSO PRÓXIMO PROCESO
LETICIA OBEID



Sin título. Serie Piedra, tijera, papel, 2018
Untitled. Series Piedra, tijera, papel, 2018
Óleo sobre papel | Oil on paper
17 x 25 cm | 6.7 x 9.8 in
Inventario | Inventory: LO136

Sin título. Serie Piedra, tijera, papel, 2018
Untitled. Series Piedra, tijera, papel, 2018
Óleo sobre papel | Oil on paper
17 x 25 cm | 6.7 x 9.8 in
Inventario | Inventory: LO141

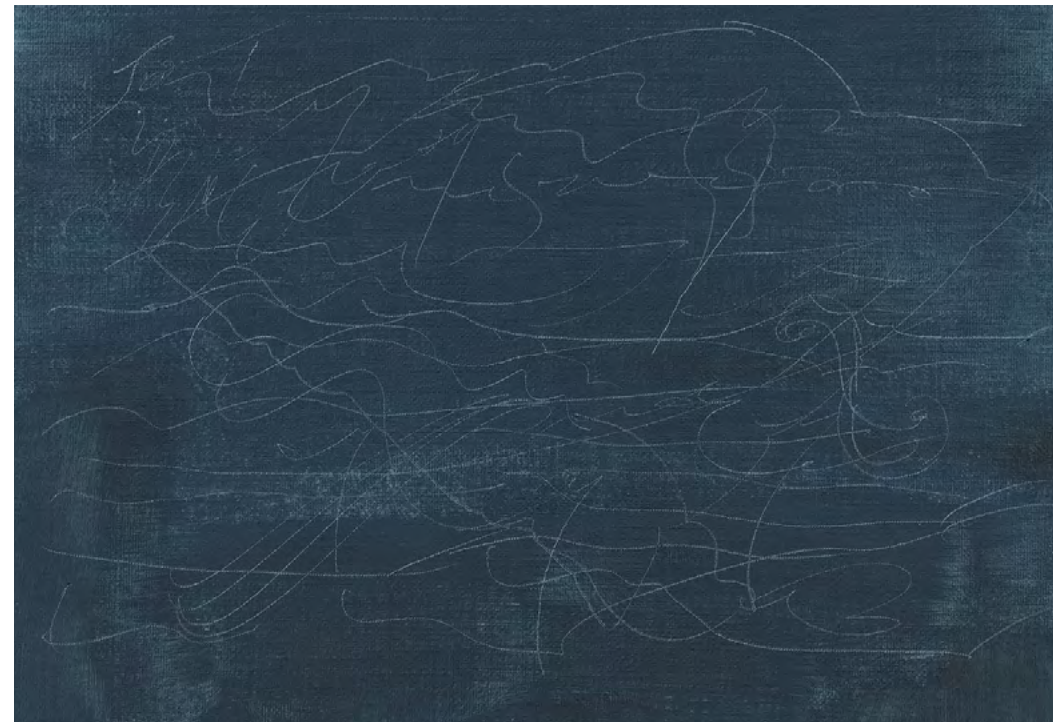
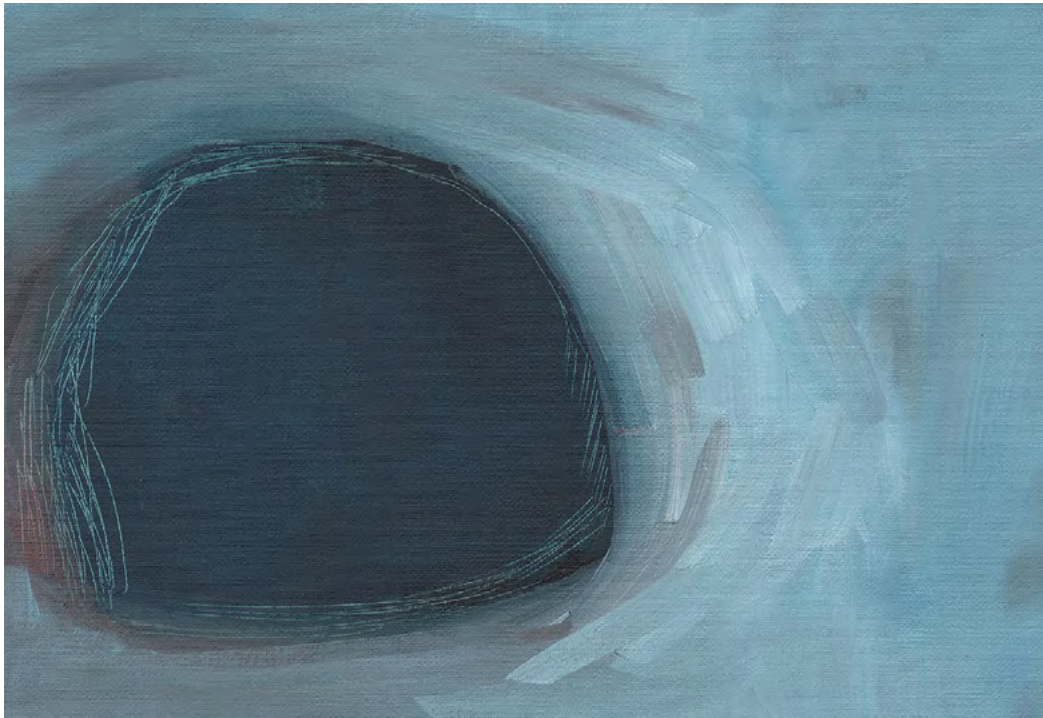
UNIVERSO PRÓXIMO PROCESO
LETICIA OBEID



Sin título. Serie Piedra, tijera, papel, 2018
Untitled. Series Piedra, tijera, papel, 2018
Óleo sobre papel | Oil on paper
17 x 25 cm | 6.7 x 9.8 in
Inventario | Inventory: LO144

Sin título. Serie Piedra, tijera, papel, 2018
Untitled. Series Piedra, tijera, papel, 2018
Óleo sobre papel | Oil on paper
17 x 25 cm | 6.7 x 9.8 in
Inventario | Inventory: LO169

UNIVERSO PRÓXIMO PROCESO
LETICIA OBEID



Sin título. Serie Piedra, tijera, papel, 2018
Untitled. Series Piedra, tijera, papel, 2018
Óleo sobre papel | Oil on paper
17 x 25 cm | 6.7 x 9.8 in
Inventario | Inventory: LO170

Sin título. Serie Piedra, tijera, papel, 2018
Untitled. Series Piedra, tijera, papel, 2018
Óleo sobre papel | Oil on paper
17 x 25 cm | 6.7 x 9.8 in
Inventario | Inventory: LO186

UNIVERSO PRÓXIMO PROCESO
LETICIA OBEID



Sin título. Serie Piedra, tijera, papel, 2018
Untitled. Series Piedra, tijera, papel, 2018
Óleo sobre papel | Oil on paper
25 x 35 cm | 9.8 x 13.7 in
Inventario | Inventory: LO113

Sin título. Serie Piedra, tijera, papel, 2018
Untitled. Series Piedra, tijera, papel, 2018
Óleo sobre papel | Oil on paper
25 x 35 cm | 9.8 x 13.7 in
Inventario | Inventory: LO121

UNIVERSO PRÓXIMO PROCESO

LETICIA OBEID

SOBRE LA OBRA | ABOUT THE WORK

Leticia Obeid (Córdoba, 1975. Vive en Buenos Aires) ha construido una obra donde confluyen el video, el dibujo, la escritura, la fotografía y la instalación. Yendo del video-ensayo a la investigación en torno a la cualidad performática de la escritura, realiza una búsqueda alrededor de las relaciones entre imagen y palabra, dibujo y escritura y en su producción literaria también explora los límites entre realidad y ficción. Todo su hacer tiene en común una cierta insistencia en habitar los bordes entre categorías o cosas diferentes y estudiar las traducciones que hacemos entre universos similares o diferentes pero siempre dislocados.

Leticia Obeid (Born 1975, in Córdoba, Argentina. Lives and works in Buenos Aires). Her work and practice develop itself in a wide area covering video, drawing, writing, and installation. Obeid stages a dialogue between these artistic practices, while at the same time she interrogates their alleged separate bearing. Through the different forms she explores, she poses questions about what reading is, what writing is, and above all how the word can become an image, a line, or a sound. The line turns into a form of temporality and experience in her work, whose residue is the materiality of its footprint. She uses handwriting as a tool to materially experience thought and existence. Reading, writing, translation, image, word, and copy could be terms that vector—without diagram entirely—Leticia Obeid's work.

UNIVERSO PRÓXIMO PROCESO
LEILA TSCHOPP



Sin título, 2020 | Untitled, 2020

Acrílico sobre tela y estructura de hierro | Acrylic on canvas and iron structure

150 x 150 cm | 59.1 x 59.1 in

Inventario | Inventory: LT285

UNIVERSO PRÓXIMO PROCESO
LEILA TSCHOPP



Sin título. Serie La casa de fuego/La casa en llamas, 2021

Untitled. Series La casa de fuego/La casa en llamas, 2021

Acrílico sobre tela | Acrylic on canvas

51,5 x 39,5 cm | 20.3 x 15.6 in

Inventario | Inventory: LT293

UNIVERSO PRÓXIMO PROCESO

LEILA TSCHOPP

SOBRE LA OBRA | ABOUT THE WORK

El trabajo de Leila Tschopp (Buenos Aires, 1978) se basa en dos procedimientos inseparables: el montaje de imágenes de diferente procedencia y la investigación sobre el espacio dentro de la pintura, tanto en su representación bidimensional como en la forma en que se muestra en el espacio. Analiza el peso del legado de las representaciones modernistas europeas y latinoamericanas y la forma en que pueden sintetizarse. En este sentido, utiliza libremente imágenes canónicas extraídas de la historia del arte y la cultura visual, produciendo collages conceptuales e instalaciones pictóricas.

Desde 2006, Leila Tschopp ha explorado los aspectos espaciales de la pintura, con énfasis en la experiencia física del espectador. Desarrolla instalaciones pictóricas que presentan pintura en la pared, pintura sobre lienzo, estructuras móviles, objetos cotidianos y materiales flexibles. Su obra reciente contiene múltiples referencias a la escenografía, el teatro y la danza que se evidencian en sus diferentes niveles: las propias imágenes, la disposición de las piezas en la instalación, la importancia de la escala, los múltiples puntos de vista propuestos al espectador dentro de la espacio y la participación eventual de bailarines o performers.

Las pinturas y los objetos que componen el espacio son precisos en su ambigüedad; corporeizan una combinación de exactitud e indefinición. Son abstracciones pero también remiten a formas que resultan familiares o conocidas: paisajes sintetizados, interiores de un cuerpo o un espacio.

Leila Tschopp's work is based on two unbreakable procedures: a montage of images of different origin, and research on space within the painting, both in its two-dimensional representation and in the way it is displayed in space. It analyzes the weight of the legacy of European and Latin American modernist representations and the way in which they can be synthesized. In this sense, it freely makes use of canonic images taken from art history and visual culture, producing conceptual collages and pictorial installations.

Since 2006, Leila Tschopp (Buenos Aires, 1978) has explored the spatial aspects of painting, with an emphasis on viewers' physical experience. She develops pictorial installations that present painting on the wall, painting on canvas, mobile structures, everyday objects, and flexible materials. Her recent work contains multiple references to scenography, theatre, and dance as evidenced in several features: the images themselves, the arrangement of pieces in the installation, the importance of the scale, the multiple points of view proposed to the spectator inside the space and the participation of dancers or performers.

The paintings and objects that make up the space are precise in their ambiguity; they embody a combination of accuracy and uncertainty. Tschopp's works are abstractions but also refer to forms that are familiar or known: synthesized landscapes, interiors of a body or a space

UNIVERSO PRÓXIMO PROCESO
MARTÍN SICHETTI



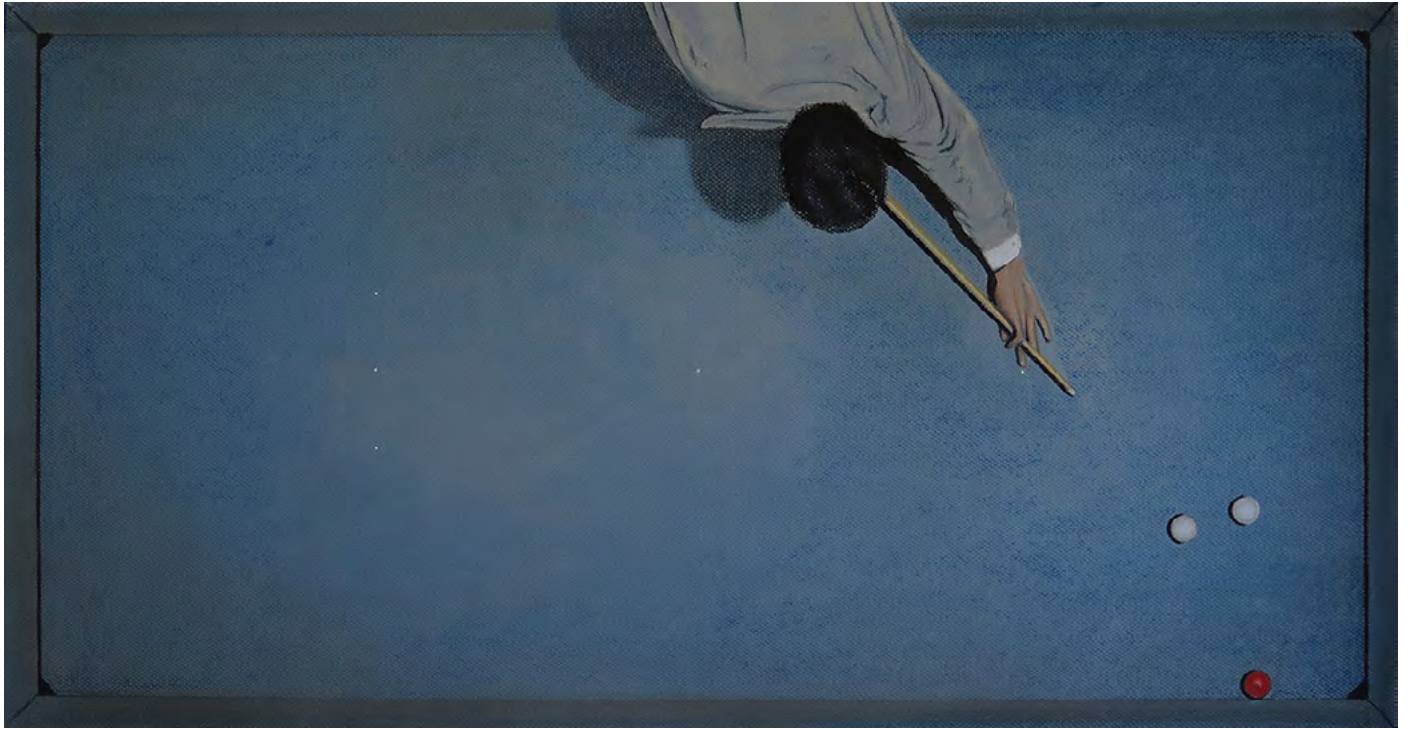
Dead Zone. Serie | Series Random, 2020

Lápiz, pastel y papel (collage) sobre papel | Pencil, pastel and paper (collage) on paper

28 x 48,5 cm | 11 x 19.1 in

Inventario | Inventory: MS141

UNIVERSO PRÓXIMO PROCESO
MARTÍN SICHETTI



Club de billard. Serie | Series Stills, 2020

Lápiz y pastel sobre passepartout | Pencil and pastel on passepartout

42 x 80 cm | 12.5 x 31.5 in

Inventario | Inventory: MS135

UNIVERSO PRÓXIMO PROCESO

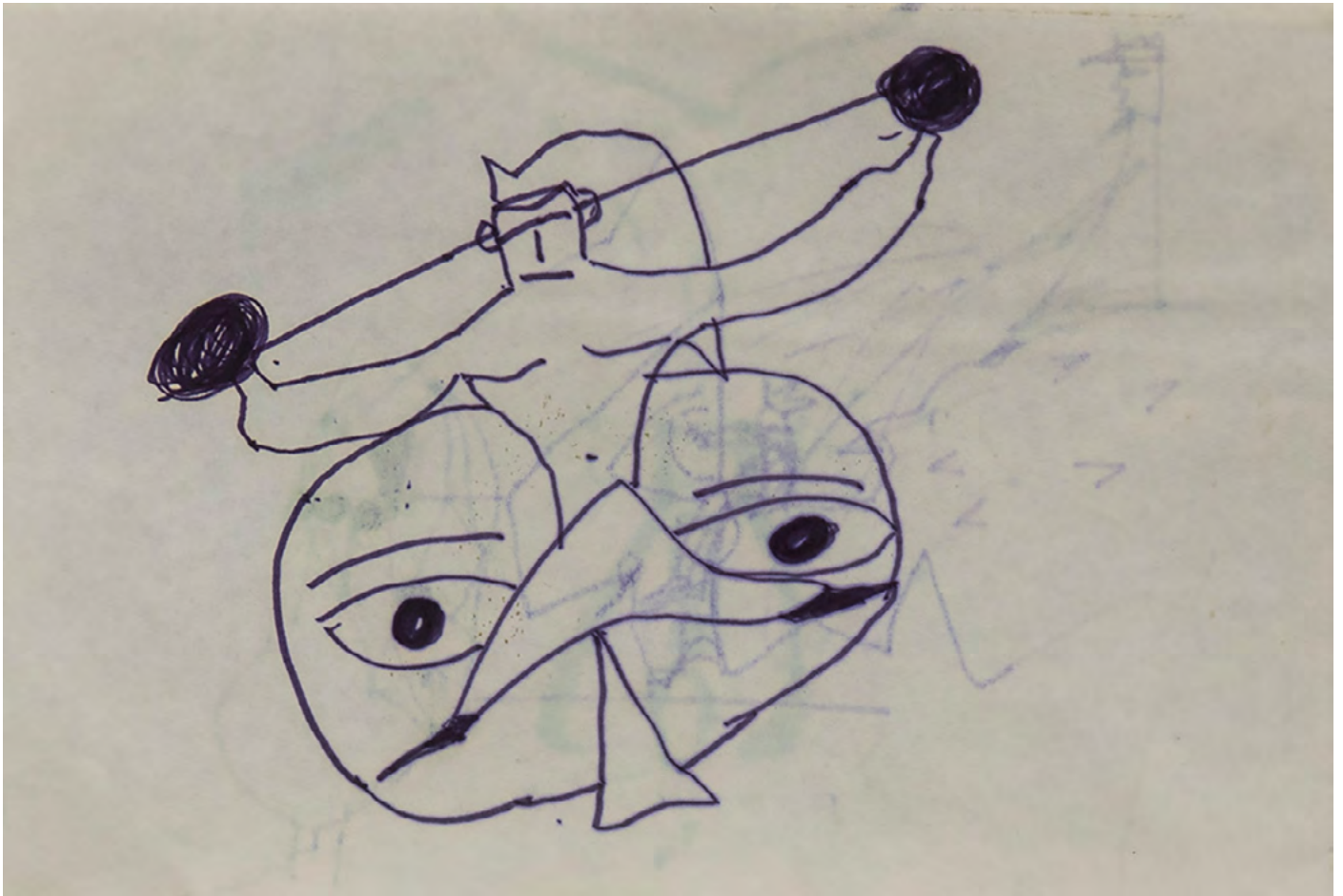
MARTÍN SICHETTI

SOBRE LA OBRA | ABOUT THE WORK

Tomando como punto de partida el lenguaje cinematográfico, predominantemente el de Alfred Hitchcock, John Houston, Fritz Lang, Billy Wilder, y también recuperaciones, como la Ida Lupino, Martín Sichetti (Buenos Aires, 1973) trabaja en un cuerpo de obras que incluyen el dibujo, la performance, el collage y el videoarte a partir del recuerdo de escenas de su interés. Sichetti, a partir de una exhaustiva investigación en la que confluyen amor y erudición cinéfila, selecciona stills de películas para después trabajarlos en dibujos. Los videos y las performances, a su vez, se nutren de disparadores narrativos propios del cine.

Pursuant to exhaustive research driven by love and knowledge of film by classic authors like Alfred Hitchcock, John Huston, Fritz Lang, and Billy Wilder, but also by lesser-known figures like Ida Lupino, Martín Sichetti (Buenos Aires, 1973) selects stills that he later reworks in drawings, videos and performances triggered by film narrative devices.

UNIVERSO PRÓXIMO PROCESO
SANTIAGO GARCÍA SÁENZ



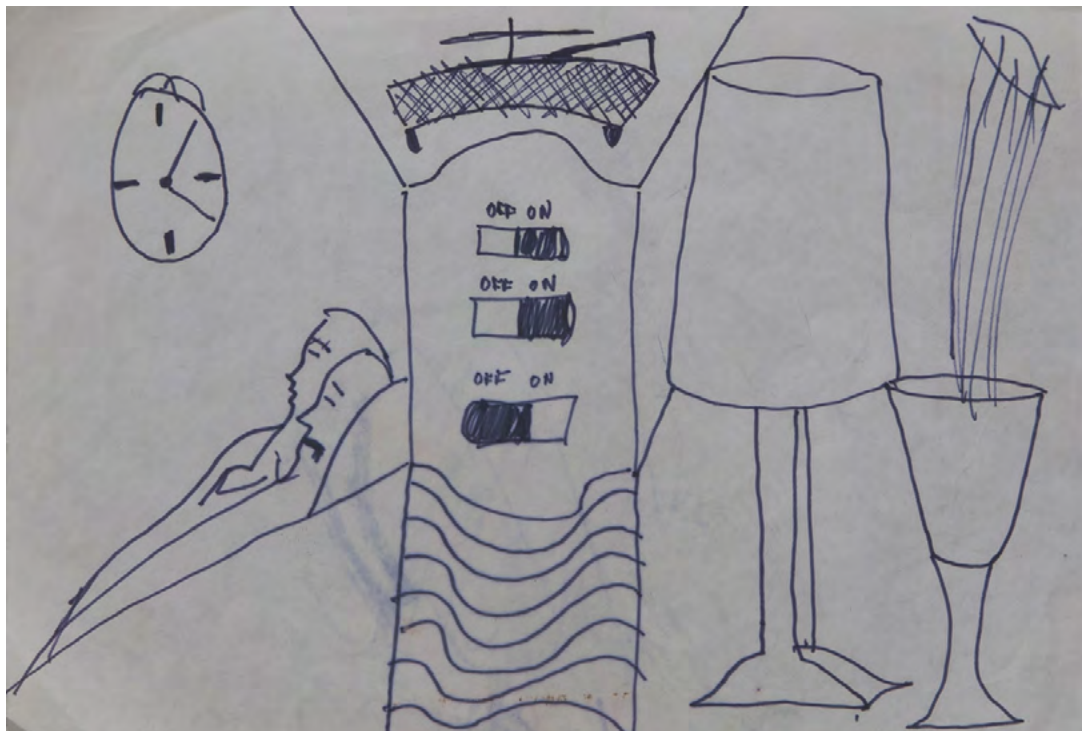
Sin título, s/f | Untitled, n.d

Fibra sobre papel | Marker on paper

22 x 34 cm | 8.6 x 13.4 in

Inventario | Inventory: SGSD017

UNIVERSO PRÓXIMO PROCESO
SANTIAGO GARCÍA SÁENZ



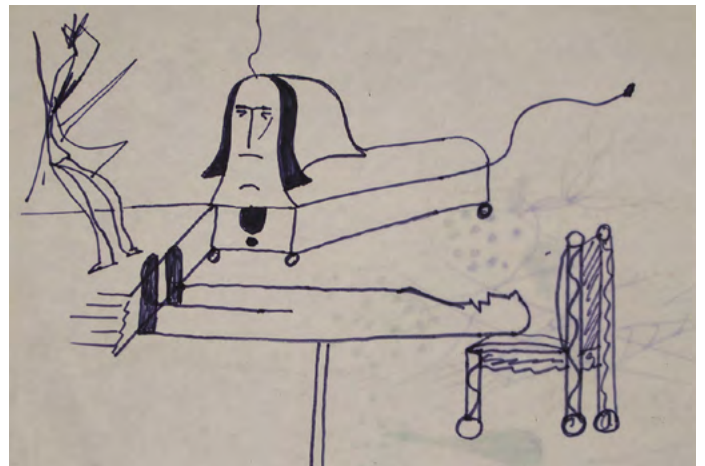
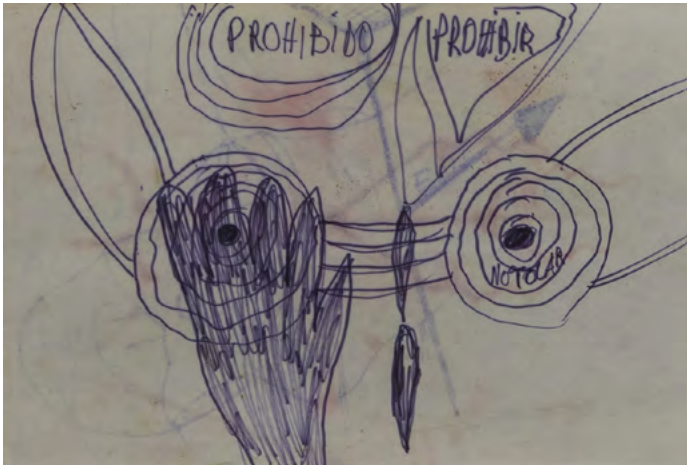
Sin título, s/f | Untitled, n.d

Fibra sobre papel | Marker on paper

22 x 34 cm c/u | 8.6 x 13.4 in each

Inventario | Inventory: SGSD026, SGSD031

UNIVERSO PRÓXIMO PROCESO
SANTIAGO GARCÍA SÁENZ



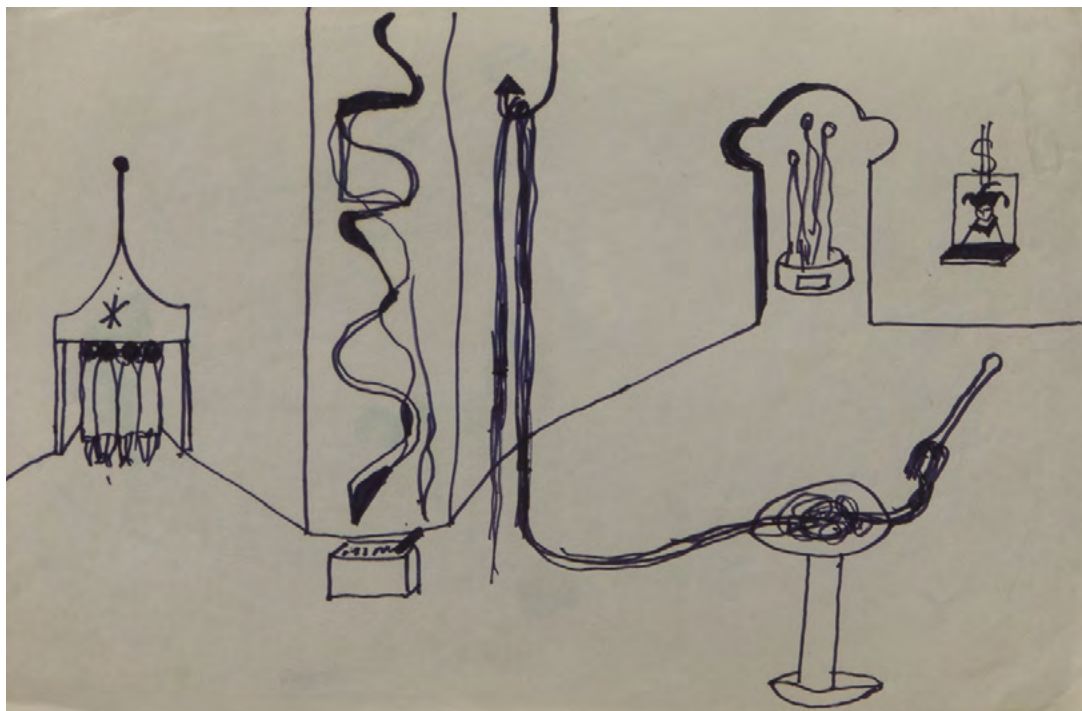
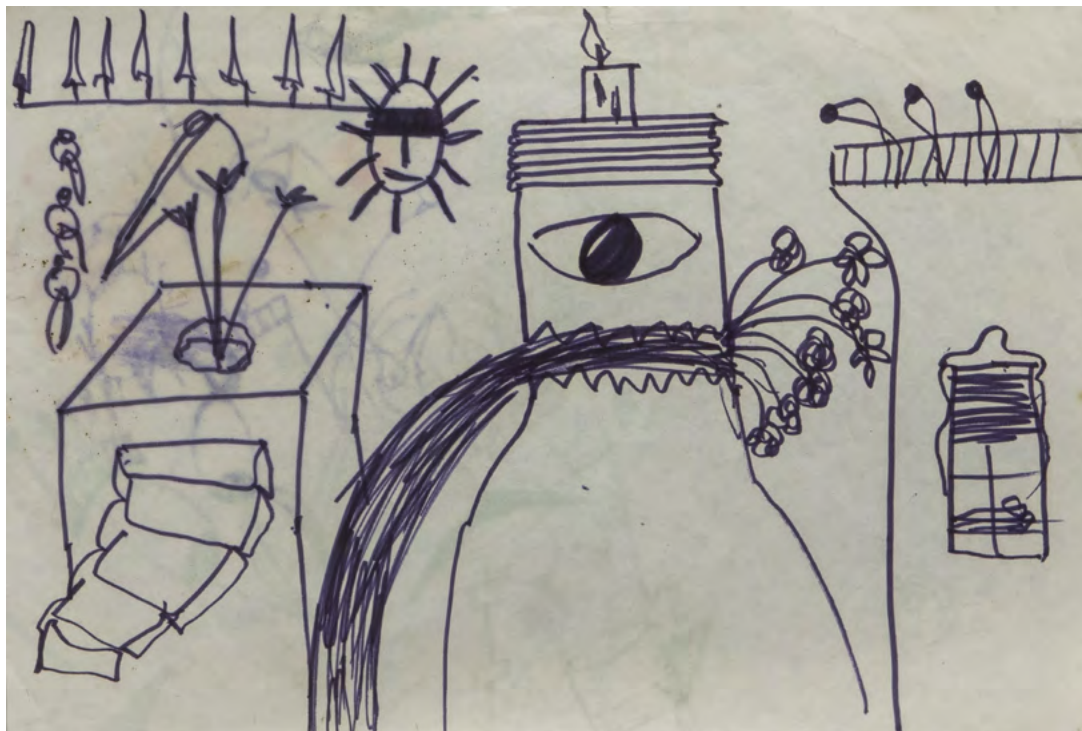
Sin título, s/f | Untitled, n.d

Fibra sobre papel | Marker on paper

22 x 34 cm / 22 x 32 cm | 8.6 x 13.4 in / 8.6 x 12.6 in

Inventario | Inventory: SGSD032, SGSD034, SGSD038, SGSD051

UNIVERSO PRÓXIMO PROCESO
SANTIAGO GARCÍA SÁENZ



Sin título, s/f | Untitled, n.d

Fibra sobre papel | Marker on paper

22 x 34 cm / 22 x 28 cm | 8.6 x 13.4 in / 8.7 x 11 in

Inventario | Inventory: SGSD060, SGSD160

UNIVERSO PRÓXIMO PROCESO

SANTIAGO GARCÍA SÁENZ

SOBRE LA OBRA | ABOUT THE WORK

La pintura de Santiago García Sáenz cultivó desde sus comienzos una sensibilidad capaz de mezclar el mundo de lo cotidiano de cierto costumbrismo y la fantasía de los estados extáticos para construir un lenguaje plástico figurativo capaz de oscilar entre lo real y lo icónico sin solución de continuidad. El impacto de su fe católica le insufló a su trabajo una ética de la imagen muy particular: la presencia de los géneros sacros y de escenas bíblicas en su pintura introducen el problema del cuerpo castigado y la luz como fuerza redentora. Su pintura se presenta como un modo de recuperar una iconografía de memoria, pero también para poner en escena la experiencia del propio cuerpo. Esto servirá no solo para reproducir escenas de viajes, paisajes o figuras de la autoctonía americanista, sino también para que las imágenes sacras se vean teñidas por la lógica barroca del recuerdo, del sueño o del éxtasis. Esta poética le permitirá también ensayar con medios más allá de la pintura convencional como el mural público, la confección de disfraces y la realización de acciones como procesiones de estandartes y la instalación de volúmenes pintados (tondos, biombos, esculturas, retablos, pesebres).

En su serie *Te estoy buscando América* sobreimprime escenas religiosas en miniatura con un folklore a medio camino entre real e imaginario, como efecto de sus sucesivos viajes por Latinoamérica (Brasil, Bolivia, México, Ecuador, y sobre todo, Paraguay su geografía selvática, su legado jesuita y su versión del barroco americano). En paralelo desplegó una sensibilidad muy atenta a los sucesos contemporáneos (La Guerra de Malvinas, el atentado en la sede de la AMIA en Buenos Aires, entre otros). Las series de figuras del mártir y el cuerpo herido, concebidas en simultáneo, van a completar esta respuesta a la situación finisecular que tiene al VIH/Sida y a la crisis social como dos dimensiones constitutivas de su presente. Sobre el final de su carrera, la pintura de García Sáenz ganará cada vez más aplomo y comenzará un nuevo ciclo vital en el que se suman y sintetizan buena parte de los elementos de su trayectoria. Por un lado, comienza a trabajar con el autorretrato de pintor y retratos de infancia entre otros géneros autobiográficos en donde se lo ve siempre rodeado de imágenes. Por el otro, produce una serie extensa de cuadros barrocos en el que conviven ruinas jesuitas, exuberantes escenarios verdes, verticales entornos urbanos, arquitecturas sacras, con pequeños personajes beatos.

From early on, Santiago García Sáenz's painting cultivated a sensibility that combined costumbrista images of everyday life and images of the fantastic bound to ecstatic states. The resulting figurative pictorial language vacillates between the real and the iconic in sometimes jarring fashion. His Catholic faith had great impact on his work, imparting a unique ethic of the image: sacred genres and biblical scenes introduced the problem of the afflicted body and light as redemptive force. His painting is both a way to recover an iconography of memory and a means to stage the experience of one's own body. That poetics, which he used to reproduce travel scenes, landscapes, and local Americanist figures, also imbued his sacred images in a baroque logic of memory, dream, and ecstasy. It was brought to bear on his experiments with media other than conventional painting (murals, costume making, actions like processions with banners, and installations with painted volumes like tondos, screens, sculptures, altarpieces, nativity scenes).

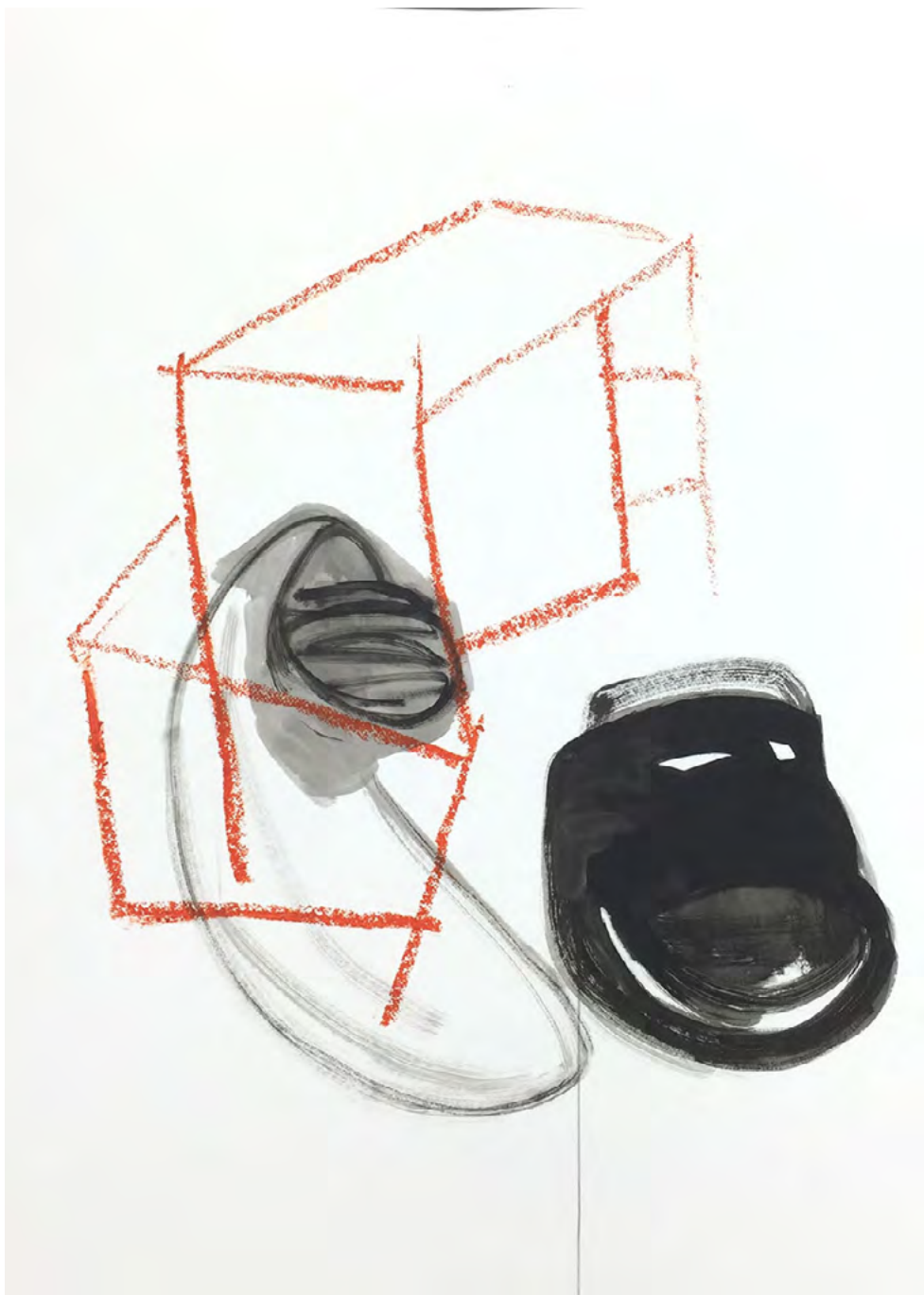
In *Te estoy buscando América*, he layers religious scenes in miniature and a half-real and half-imaginary folklore, the result of his many trips around Latin America. He visited places like Brazil, Bolivia, Mexico, Ecuador, and—mostly—Paraguay with its jungles and Jesuit legacy and its specific version of the American baroque. At the same time, he developed a sensibility heedful of contemporary events (The Malvinas War, the bombing of the AMIA—a Jewish community center in Buenos Aires—and others). At stake in the simultaneous series of martyrs and wounded bodies is a response to what was happening at the end of the century, a juncture constituted around the HIV/AIDS pandemic and social crisis. Toward the end of his career, García Sáenz's painting would gain confidence. He would embark on a new phase that brought together many of the elements he had used earlier in his trajectory. He began making self-portraits of himself as a painter and as a child. In these and other autobiographical works, he appears surrounded by images. At the same time, he produced a series of large baroque paintings that combine Jesuit ruins, lush green landscapes, vertical urban environments, and sacred buildings with small beatus figures.

UNIVERSO PRÓXIMO PROCESO
SOFÍA QUIRNO



Carcajada, 2019
Acrílico y óleo sobre papel | Acrylic and oil on paper
112 x 76 cm | 44.1 x 30 in
Inventario | Inventory: SQ171

UNIVERSO PRÓXIMO PROCESO
SOFÍA QUIRNO



Sin título, 2016

Tinta y óleo sobre papel | Ink and oil on paper

107 x 78 cm | 42.1 x 30.7 in

Inventario | Inventory: SQ063

UNIVERSO PRÓXIMO PROCESO

SOFÍA QUIRNO

SOBRE LA OBRA | ABOUT THE WORK

El trabajo de Sofía Quirno (Buenos Aires, 1978. Reside en New York) reúne imágenes concretas y metafóricas, proponiendo una experiencia de asociaciones cotidianas. Influenciada por la tradición del feminismo, el surrealismo y el psicoanálisis en Argentina, Quirno trabaja con esquemas existentes utilizando el humor para evidenciar la vulnerabilidad.

Las pinturas y las instalaciones reinterpretan los paisajes de la vida cotidiana para resaltar la percepción de la experiencia extraña y a menudo, animada que es estar en el mundo. Utilizando el collage como proceso subyacente, experimenta con el montaje, superponiendo imágenes y perspectivas para capturar la aleatoriedad de los pensamientos y las múltiples relaciones entre significados y formas.

Bringing together concrete and metaphorical images, Sofía Quirno's work proposes an experience of everyday associations. Influenced by the Argentine tradition of Feminism, Surrealism, and Psychoanalysis, Sofía Quirno (Buenos Aires, 1980. Lives in New York) sets to play with exiting schemas using humor to evidence vulnerability.

The paintings and installations reinterpret landscapes of life to enhance the perception of the strange and often funny experience that it is to be in the world. Using collage as her underlying processes, she experiments with montage, overlapping images and perspectives to capture the randomness of thoughts and the multiple relationships between meanings and forms.

SOBRE LA GALERÍA | ABOUT THE GALLERY

HACHE - galería de arte contemporáneo, difunde, exhibe y comercializa la producción de artistas argentinos y latinoamericanos.

Desde 2013, gestiona proyectos dedicados a pensar conceptos micro políticos alrededor de la vida cotidiana, la construcción de identidad que hace el hombre a partir de su entorno y la aparición de una nueva comprensión de las relaciones humanas en la sociedad actual.

Se interesa por el trabajo de artistas que revisan la historia y cuya obra aborda las transformaciones antropológicas, sociológicas, económicas y políticas alrededor de la vida contemporánea.

Trabaja para que estas producciones puedan dialogar con los distintos agentes de la escena nacional e internacional y apuesta a la mediación crítica entre las partes; poniendo énfasis en el crecimiento y fortalecimiento de las carreras artísticas y del coleccionismo informado

HACHE is a gallery dedicated to the exhibition, communication, and sale of contemporary art by artists from Argentina and Latin America as a whole.

Since 2013, HACHE is dedicated to the exhibition, communication, and sale of contemporary art by artists from Argentina and Latin America as a whole.

It develops projects committed to envisioning micro-political concepts in relation to daily life, the construction of identity on the basis of a specific environment, and an emerging understanding of human relationships in today's society.

It is interested in artists who, through their work, reexamine history and address anthropological, sociological, economic, and political transformations in contemporary life.

HACHE attempts to enable that work to enter into dialogue with different agents active on the Argentine and international cultural scene. Concerned with critical mediation between parties, HACHE places emphasis on growing and strengthening the careers of the artists it works with and on supporting informed art collecting.

DIRECTORAS | DIRECTORS

Herminda Lahitte & Silvina Pirraglia

CONTACTO | CONTACT

HACHE

Loyola 32, Villa Crespo, Buenos Aires. Argentina

www.hachegaleria.com info@hachegaleria.com